



**Экономический
и Социальный Совет**

Distr.: General
4 March 2010
Russian
Original: English

Европейская экономическая комиссия

**Всемирная организация
здравоохранения
Европейское региональное
бюро**

**Совещание Сторон Протокола
по проблемам воды и здоровья
к Конвенции по охране и
использованию трансграничных
водотоков и международных озер**

**Рабочая группа по проблемам
воды и здоровья**

Третье совещание

Женева, 27–28 мая 2010 года

Пункт 2 предварительной повестки дня

Утверждение повестки дня

**Аннотированная предварительная повестка дня
третьего совещания,**

которое состоится во Дворце Наций, Женева, и откроется в четверг,
27 мая 2010 года в 10 ч. 00 м.*

* Делегатам, участвующим в работе совещаний, проводимых во Дворце Наций, предлагается заполнить регистрационный бланк, который размещен на вебсайте ЕЭК ООН (http://www.unece.org/env/water/meetings/documents_WGWH.htm) и не позднее чем за две недели до начала совещания направить его в секретариат ЕЭК ООН по электронной почте (madeleine.cieniewicz@unece.org). Перед началом совещания делегатам следует получить пропуск в Бюро выдачи пропусков и удостоверений личности Секции охраны и безопасности Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве, которое находится по адресу Pregny Gate, 14, Avenue de la Paix (см. план на вебсайте ЕЭК ООН по адресу: <http://www.unece.org/meetings/practical.htm>). В случае возникновения каких-либо затруднений просьба связаться с секретариатом по телефону по следующему номеру: +41 22 917 1980.

I. Предварительная повестка дня

1. Открытие совещания.
2. Утверждение повестки дня.
3. Прогресс, достигнутый в процессе ратификации.
4. Системы наблюдения и раннего предупреждения, планы действий в чрезвычайных ситуациях и потенциал в области реагирования.
5. Установление целевых показателей и отчетность в соответствии с Протоколом:
 - а) Целевая группа по показателям и отчетности;
 - б) пилотные мероприятия по представлению отчетности.
6. Водоснабжение и санитария в краткосрочных критических ситуациях и адаптация к изменению климата.
7. Специальный механизм оказания содействия реализации проектов.
8. Процедура обеспечения соблюдения.
9. Информирование общественности, обучение, подготовка, научные исследования и опытно-конструкторские работы и информация.
10. Равный доступ.
11. Малые источники водоснабжения.
12. Пятая Конференция министров по вопросам окружающей среды и здоровья.
13. Седьмая Конференция министров "Окружающая среда для Европы".
14. Продвижение Протокола.
15. Текущая программа работы.
16. Программа работы на 2011-2013 годы.
17. Финансовые механизмы в поддержку осуществления Протокола.
18. Подготовка к второй сессии Совещания Сторон.
19. Прочие вопросы.
20. Сроки и место проведения четвертого совещания.
21. Закрытие совещания.

II. Аннотации

1. Главная цель третьего совещания Рабочей группы по проблемам воды и здоровья заключается в подготовке второй сессии Совещания Сторон Протокола, которая состоится в Бухаресте 23-25 ноября 2010 года. В частности, Рабочая группа рассмотрит осуществление деятельности, предусмотренной в программе работы на 2007-2010 годы в рамках Протокола, и согласует проект программы

работы на 2011-2013 годы для представления на утверждение Совещанию Сторон.

2. Это совещание, которое начнется в 10 ч. 00 м. 27 мая и закроется 28 мая 2010 года в 17 ч. 30 м., будет проводиться в увязке с третьим совещанием Специального механизма оказания содействия реализации проектов, которое будет проходить в Женеве 26 мая 2010 года.

3. Совещание будет проходить под председательством г-на Кьетила Твейтана (Норвегия).

4. Рабочими языками будут являться английский, русский и французский.

5. Вся соответствующая документация, относящаяся к совещанию Рабочей группы, будет иметься по адресу: http://www.unece.org/env/water/meetings/documents_WGWH.htm.

Пункт 1

Открытие совещания

6. Председатель Рабочей группы по проблемам воды и здоровья выступит с приветствием перед участниками и откроет совещание.

Пункт 2

Утверждение повестки дня

7. Рабочая группа, как ожидается, утвердит свою повестку дня, содержащуюся в настоящем документе.

Пункт 3

Прогресс, достигнутый в процессе ратификации

8. По состоянию на 1 марта 2010 года Протокол, который вступил в силу 4 августа 2005 года, ратифицировали следующие 24 страны: Азербайджан, Албания, Беларусь, Бельгия, Венгрия, Германия, Испания, Латвия, Литва, Люксембург, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Словакия, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швейцария и Эстония.

9. Делегациям будет предложено сообщить о любых происшедших в последнее время или намечаемых событиях в отношении ратификации Протоколов в их соответствующих странах. В частности, Сигнатариям и другим государствам, пока еще не являющимся Сторонами Протокола, будет предложено сообщить, предполагают ли они стать Сторонами ко времени проведения второй сессии Совещания Сторон.

Пункт 4

Системы наблюдения и раннего предупреждения, планы действий в чрезвычайных ситуациях и потенциал в области реагирования

Официальная документация: Доклад о работе Целевой группы по наблюдению и ее будущей деятельности (ECE/MP.WH/WG.1/2010/3-EUR/10/56335/III); проект руководства по вопросам политики по наблюдению за связанными с водой болезнями (ECE/MP.WH/WG.1/2010/L.1-EUR/10/56335/IX); проект программы работы на 2011–2013 годы (ECE/MP.WH/WG.1/2010/L.3-EUR/10/56335/XI).

Информационные документы: проект технического руководства по созданию, применению и оценке систем наблюдения за связанными с водой болезнями; доклад о работе третьего совещания Целевой группы по наблюдению, проведенного в Дурресе, Албания, 11-12 февраля 2010 года; состояние наблюдения за вспышками заболеваний, связанных с водой в регионе ЕЭК ООН¹/ВОЗ-Евро².

10. Председатель Целевой группы по наблюдению г-н Энзо Фунари (Италия) проинформирует Рабочую группу о достигнутом в этой области прогрессе и сообщит об основной деятельности, осуществлявшейся под эгидой Целевой группы, в частности о:

а) результатах третьей сессии Целевой группы по наблюдению;

б) документах, разработанных Целевой группой для второй сессии Совещания Сторон: проекте руководства по вопросам политики по наблюдению за связанными с водой болезнями; проекте технического руководства по созданию, применению и оценке систем наблюдения за связанными с водой болезнями; и оценка состояния наблюдения за вспышками заболеваний, связанными с водой в регионе ЕЭК ООН/ВОЗ-Евро.

11. Ожидается, что Рабочая группа выскажет замечания в отношении проектов этих трех документов, подготовленных Целевой группой, согласует пути и средства их окончательной доработки и предусмотрит меры для обеспечения их представления в качестве неофициальных документов второй сессии Совещания Сторон. Для обеспечения эффективной организации обсуждения делегациям предлагается представить в секретариат свои письменные замечания по документам до начала совещания и не позднее 1 мая 2010 года.

12. На основе информации, представленной Председателем Целевой группы, Рабочей группе будет также предложено обсудить будущую деятельность в этой области (пункт 16 повестки дня).

¹ Европейская экономическая комиссия Организации Объединенных Наций.

² Европейское региональное бюро Всемирной организации здравоохранения.

Пункт 5

Установление целевых показателей и отчетность в соответствии с Протоколом

а) Целевая группа по показателям и отчетности

Официальная документация: доклад о работе и будущей деятельности Целевой группы по показателям и отчетности (ECE/MP.WH/WG.1/2010/4-EUR/10/56335/IV); руководящие принципы установления целевых показателей, оценки прогресса и представления отчетности (ECE/MP.WH/WG.1/2009/4-EUR/09/5086342/6); предлагаемые поправки к проекту руководящих принципов установления целевых показателей, оценки прогресса и представления отчетности (ECE/MP.WH/WG.1/2010/5-EUR/10/56335/V).

Информационные документы: доклад о работе третьего совещания Целевой группы по показателям и отчетности, состоявшегося в Женеве 17-18 февраля 2010 года.

13. Председатель Целевой группы по показателям и отчетности г-н Пьер Штудер (Швейцария) сообщит о прогрессе, достигнутом Целевой группой. В частности, он представит предложенные поправки к проекту руководящих принципов установления целевых показателей, оценки прогресса и представления отчетности (ECE/MP.WH/WG.1/2010/4-EUR/10/56335/IV), которые следует рассматривать в совокупности с проектом руководящих принципов установления целевых показателей, оценки прогресса и представления отчетности (ECE/MP.WH/WG.1/2009/4-EUR/09/5086342/6).

14. Ожидается, что Рабочая группа выскажет замечания в отношении проекта руководящих принципов установления целевых показателей, оценки прогресса и представления отчетности, согласует пути и средства их окончательной доработки и предусмотрит меры для обеспечения их представления в качестве официального документа второй сессии Совещания Сторон для их возможного принятия. В целях эффективной организации обсуждения делегациям предлагается представить в секретариат свои письменные замечания до начала совещания не позднее 1 мая 2010 года.

б) Пилотное мероприятие по представлению отчетности

Официальная документация: доклад рабочего совещания по представлению отчетности (ECE/MP.WH/WG.1/2010/6-EUR/10/56335/VI); проект руководящих принципов и стандартных моделей для кратких докладов в соответствии со статьей 7 Протокола по проблемам воды и здоровья (ECE/MP.WH/WG.1/2010/L.2-EUR/10/56335/X); проект программы работы на 2011-2013 годы (ECE/MP.WH/WG.1/2010/L.3-EUR/10/56335/XI).

Информационные документы: проект первого регионального доклада об осуществлении Протокола.

15. Председатель Целевой группы по показателям и отчетности представит основные выводы Рабочего совещания по представлению отчетности, состоявшегося 16–17 февраля 2010 года, и проект руководящих принципов и стандартных моделей для кратких докладов в соответствии со статьей 7 Протокола по проблемам воды и здоровья (ECE/MP.WH/WG.1/2010/L.2 – EUR/10/56335/X), подготовленные Целевой группой.

16. Секретариат сообщит о состоянии представления национальных кратких докладов, подлежащих представлению к 31 марта 2010 года в рамках пилотного мероприятия, среди прочего, в отношении своевременности и полноты докладов. Делегациям будет предложено прокомментировать свой опыт подготовки национальных кратких докладов, включая применение проекта руководящих принципов и стандартных моделей для кратких докладов.

17. Ожидается, что на основе обсуждения Рабочая группа согласует пути и средства окончательной доработки проекта руководящих принципов стандартных моделей для кратких докладов, а также предусмотрит меры для обеспечения их представления в качестве официального документа второй сессии Совещания Сторон для их возможного принятия. В целях эффективной организации их обсуждения делегациям предлагается представить в секретариат письменные замечания по документам до начала совещания не позднее 1 мая 2010 года.

18. Рабочая группа рассмотрит проект первого регионального доклада об осуществлении Протокола на основе кратких докладов, представленных Сторонами и государствами, не являющимися Сторонами. Рабочая группа выскажет замечания по проекту и представит рекомендацию секретариату в отношении завершения подготовки указанного документа и его представления в качестве официального документа второй сессии Совещания Сторон.

19. На основе информации, представленной Председателем Целевой группы, а также предварительных выводов, вытекающих из анализа кратких докладов, Рабочей группе будет предложено обсудить будущую деятельность в том, что касается осуществления статей 6 и 7 Протокола (см. пункт 16 повестки дня).

Пункт 6

Водоснабжение и санитария в краткосрочных критических ситуациях и адаптация к изменению климата

Официальная документация: доклад о ходе работы и будущая деятельность Целевой группы по экстремальным погодным явлениям (ECE/MP.WH/WG.1/2010/7 – EUR/10/56335/VII); проект программы работы на 2011–2013 годы (ECE/MP.WH/WG.1/2010/L.3 – EUR/10/56335/XI)

Информационные документы: проект руководства по проблемам водоснабжения и санитарии в экстремальных погодных условиях; доклад о работе второй сессии Целевой группы по экстремальным погодным явлениям, проходившей в Женеве 27–28 октября 2009 года

20. Председатель Целевой группы по экстремальным погодным явлениям г-жа Лючиана Синизи (Италия) сообщит о прогрессе, достигнутом в этой области, и остановится на основных видах деятельности, осуществлявшихся под эгидой Целевой группы, в частности:

а) результатах второй сессии Целевой группы по экстремальным погодным явлениям;

б) вкладе в проведение Рабочего совещания по водоснабжению и санитарии в политику адаптации, организованного в Бухаресте 25 ноября 2009 года и приуроченного к совещанию Рабочей группы стран Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии (ВЕКЦА) в рамках Водной инициативы ЕС; и совещания экспертов Европейской федерации национальных ассоциаций

предприятий питьевого водоснабжения и служб по очистке сточных вод (ЕВРОВОДА), состоявшегося в Лондоне 28 января 2010 года;

с) проекте руководящих принципов по водоснабжению и санитарии в условиях экстремальных погодных явлений.

21. Ожидается, что Рабочая группа выскажет замечания по проекту руководящих принципов по водоснабжению и санитарии в условиях экстремальных погодных явлений, согласует пути и средства их окончательной доработки и предусмотрит меры для их представления в качестве официального документа второй сессии Совещания Сторон для их возможного принятия. В целях обеспечения эффективной организации обсуждения делегациям предлагается представить в секретариат свои замечания по руководящим принципам в письменном виде до начала совещания и не позднее 1 мая 2010 года.

22. Рабочей группе будет также предложено обсудить будущую деятельность в этой области (см. пункт 16 повестки дня).

Пункт 7

Специальный механизм оказания содействия реализации проектов

Официальная документация: доклад о ходе работы и о дальнейшей деятельности Специального механизма оказания содействия реализации проектов (ЕСЕ/MP.WH/АС.1/2010/2 – EUR/10/56335/XIII)

23. Председатель Специального механизма оказания содействия реализации проектов г-жа Карола Биатрис Бьёрклунд (Норвегия) сообщит о прогрессе, достигнутом в работе Специального механизма оказания содействия реализации проектов, и проинформирует Рабочую группу о планах на будущее в этой области. Рабочей группе будет предложено высказать замечания по представленной информации.

Пункт 8

Процедура обеспечения соблюдения

Официальная документация: доклады о работе четвертого совещания Комитета по соблюдению (ЕСЕ/MP.WH/С.1/2010/2 – EUR/10/5086338/VIII); проект программы работы на 2011–2013 годы (ЕСЕ/MP.WH/WG.1/2010/L.3 – EUR/10/56335/XI)

24. Председатель Комитета по соблюдению г-н Аттила Танци сообщит о деятельности Комитета, в частности о результатах его четвертого совещания и о запланированном вкладе в проведение второй сессии Совещания Сторон.

Пункт 9

Информирование общественности, обучение, подготовка, научные исследования и опытно-конструкторские работы и информация

Официальная документация: проект программы работы на 2011–2013 годы (ЕСЕ/MP.WH/WG.1/2010/L.3 – EUR/10/56335/XI)

25. Представитель Румынии, Стороны, возглавляющей работу по этому виду деятельности, проинформирует Рабочую группу о рабочем совещании по информации и участию общественности в решении проблем в области водных ресурсов и связанных со здоровьем вопросов, а также о будущей работе в этой области в рамках программы работы по осуществлению Протокола на 2011–2013 годы.

26. Рабочей группе будет предложено высказать замечания по представленной информации и обсудить будущую деятельность в этой области (см. пункт 16 повестки дня).

Пункт 10

Равный доступ

Официальная документация: Проект программы работы на 2011–2013 годы (ECE/MP.WH/WG.1/2010/L.3 – EUR/10/56335/XI).

Информационный документ: Информационная записка о достигнутом прогрессе и о дальнейшей работе в области равного доступа к воде.

27. Представитель Франции – страны, возглавляющей работу по этому виду деятельности, проинформирует Рабочую группу о достигнутом прогрессе и о предлагаемой будущей работе в этой области в рамках программы работы по осуществлению Протокола на 2011–2013 годы.

28. Рабочей группе будет предложено высказать замечания по представленной информации и обсудить будущую деятельность в этой области (см. пункт 16 повестки дня).

Пункт 11

Малые источники водоснабжения

Официальная документация: Проект программы работы на 2011–2013 годы (ECE/MP.WH/WG.1/2010/L.3 - EUR/10/56335/XI)

Информационный документ: Малые источники водоснабжения в Европейском регионе: Положение – Проблемы – Прогресс

29. Представитель Германии – Стороны, возглавляющей работу по этому виду деятельности, представит Рабочей группе проект документа по повышению осведомленности в отношении малых источников водоснабжения. Этот документ был разработан по итогам рабочего совещания по обеспечению безопасности на малых источниках водоснабжения, организованного Центром по сотрудничеству в области исследований по гигиене питьевой воды совместно с Германским федеральным агентством по окружающей среде (Бад-Эльстер, Германия, 26–27 ноября 2008 года).

30. Рабочей группе будет предложено высказать замечания по данному материалу и согласовать пути своевременного завершения его подготовки для представления второй сессии совещания Сторон. Рабочей группе будет также предложено обсудить будущую деятельность в этой области (см. пункт 16 повестки дня).

Пункт 12

Пятая Конференция министров по вопросам окружающей среды и здоровья

31. Рабочая группа будет проинформирована о результатах пятой Конференции министров по проблемам окружающей среды и здоровья, проведенной 10–12 марта 2010 года в Парме, Италия, в частности о последствиях для будущей работы в рамках Протокола по проблемам воды и здоровья.

Пункт 13

Седьмая Конференция министров "Окружающая среда для Европы"

32. Рабочая группа будет проинформирована о подготовке к седьмой Конференции министров "Окружающая среда для Европы" (ОСЕ), проведение которой намечено на осень 2011 года в Астане. Комитет по экологической политике ЕЭК ООН, выступающий в роли органа, занимающегося процессом подготовки Конференции министров ОСЕ, решил на своей шестнадцатой сессии, состоявшейся в Женеве 20–23 октября 2009 года, что двумя основными темами Конференции министров в Астане будут следующие: а) устойчивое управление водными ресурсами и связанными с водой экосистемами; б) обеспечение экологичности экономики: выдвижение на первый план вопросов окружающей среды в процессе экономического развития.

33. Рабочая группа обсудит проведение Конференции министров ОСЕ.

Пункт 14

Продвижение Протокола

Официальная документация: Способы улучшения пропаганды Конвенции и ее Протокола по проблемам воды и здоровья: руководство для координационных центров (ECE/MP.WAT/2009/13)

34. Рабочая группа примет к сведению руководство для координационных центров по улучшению пропаганды Конвенции по водам и Протокола по проблемам воды и здоровья, совместно подготовленное Председателем Совещания Сторон Конвенции и Председателем Совещания Сторон Протокола по проблемам воды и здоровья. Руководство было представлено и одобрено на пятой сессии Совещания Сторон Конвенции по водам, состоявшейся в Женеве 10–12 ноября 2009 года.

35. Рабочая группа обсудит возможность дальнейшего совершенствования руководства на основе рекомендаций и примеров, относящихся к Протоколу по проблемам воды и здоровья, и предусмотрит меры его представления второй сессии Совещания Сторон.

Пункт 15

Текущая программа работы

36. На основе обсуждения вышеуказанных пунктов повестки дня Рабочая группа рассмотрит достигнутый прогресс в отношении осуществления про-

граммы работы по Протоколу (ECE/MP.WH/2/Add.5 – EUR/06/5069385/1/Add.5) и поручит своему Председателю, председателям целевых групп и странам, возглавляющим работу по отдельным направлениям, подготовить при содействии со стороны совместного секретариата доклад о достигнутом прогрессе для представления второй сессии Совещания Сторон.

Пункт 16

Программа работы на 2011–2013 годы

Официальная документация: Проект программы работы на 2011–2013 годы (ECE/MP.WH/WG.1/2010/L.3 – EUR/10/56335/XI)

37. На основе документа, подготовленного Президиумом и председателями трех целевых групп, а также обсуждений, проведенных по упомянутым выше пунктам повестки дня, Рабочая группа обсудит программу работы по осуществлению Протокола на 2011-2013 годы. Она согласует следующие вопросы: структура программы работы, будущая деятельность, страны, возглавляющие работу по отдельным направлениям, и органы, наряду с их соответствующими мандатами, которые предстоит учредить для обеспечения руководства осуществлением программы работы.

38. Соответствующим международным организациям, неправительственным организациям и другим партнерам будет предложено проинформировать совещание об их намерениях способствовать осуществлению деятельности, включенной в программу работы, в том числе путем предоставления финансовых взносов и взносов в натуральном выражении.

39. Рабочая группа также предусмотрит меры по распределению рабочей нагрузки с целью завершения подготовки проекта программы работы для его представления на утверждение второй сессии Совещания Сторон.

Пункт 17

Финансовые механизмы в поддержку осуществления Протокола

Официальная документация: варианты финансирования деятельности по осуществлению Протокола по проблемам воды и здоровья (ECE/MP.WH/WG.1/2010/8 – EUR/10/ 56335/VIII)

Информационный документ: обзор взносов и расходов, связанных с Протоколом по проблемам воды и здоровья, и ресурсы, требующиеся в период до проведения второй сессии Совещания Сторон.

40. Совещание Сторон Протокола поручило Рабочей группе провести общий обзор управления финансовыми ресурсами Протокола по линии Целевого фонда технического сотрудничества ЕЭК ООН и Добровольного фонда ВОЗ-Евро. На основе информационного документа, подготовленного совместно с секретариатом, Рабочая группа будет проинформирована о финансовом положении этих двух фондов, полученных взносах, использовании средств и ресурсов, которые потребуются в период до второй сессии Совещания Сторон. Делегациям будет предложено представить информацию об их взносах на оставшуюся часть 2010 года.

41. Учитывая трудности, встретившиеся при обеспечении ресурсов, необходимых для осуществления программы работы, Рабочая группа на своем втором совещании просила Президиум и совместный секретариат подготовить предложение, включающее альтернативные варианты финансирования программы работы. Рабочая группа обсудит это предложение и примет решение о том, каким образом этот вопрос следует довести до сведения Совещания Сторон на его второй сессии.

Пункт 18

Подготовка ко второй сессии Совещания Сторон

Информационный документ: проект повестки дня и перечень документов для второй сессии Совещания Сторон.

42. Представитель Румынии, принимающей страны второй сессии Совещания Сторон, и секретариат сообщат об организационных аспектах подготовки Совещания и общей программе мероприятий.

43. Секретариат представит проект предварительной повестки дня совещания, подготовленный в консультации с Президиумом, включая список документации.

44. Ожидается, что Рабочая группа обсудит представленную информацию и примет решение о дальнейших шагах в рамках подготовительного процесса.

Пункт 19

Прочие вопросы

45. Делегатам, желающим предложить вопросы для обсуждения в рамках этого пункта, предлагается как можно скорее проинформировать об этом совместный секретариат.

Пункт 20

Сроки и место проведения четвертого совещания

46. Рабочая группа в предварительном порядке определит сроки и место проведения четвертого совещания.

Пункт 21

Заккрытие совещания

47. Председатель закрывает совещание 28 мая 2010 года в 17 ч. 30 м.
